

NÁVOD K POUŽITÍ
NÁVOD NA POUŽITIE
INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA
130657, 130658



Děkujeme, že jste si zakoupili náš výrobek sycených nápojů a doufáme, že s ním budete po celou dobu užívání spokojeni. Před prvním použitím si prosím důkladně přečtete následující návod a poté manuál uchovávejte na bezpečném místě pro další případné nahlédnutí.

Đakujeme, že ste si zakúpili náš výrobek sycených nápojov a dúfame, že s ním budete po celú dobu užívania spokojní. Pred prvým použitím si prosím dôkladne prečítajte nasledujúci návod a potom manuál uchovávejte na bezpečnom mieste pre ďalšie prípadné nahládnutie.

Dziękujemy za dokonanie zakupu naszego urządzenia do produkcji napojów gazowanych i mamy nadzieję, że przez cały czas użytkowania będziesz z niego zadowolony. Przed pierwszym wykorzystaniem prosimy o dokładne przeczytanie poniższej Instrukcji, po czym podręcznik trzeba przechować w bezpiecznym miejscu do ewentualnego dalszego wglądu w przyszłości.

orion

www.oriondomacipotreby.cz

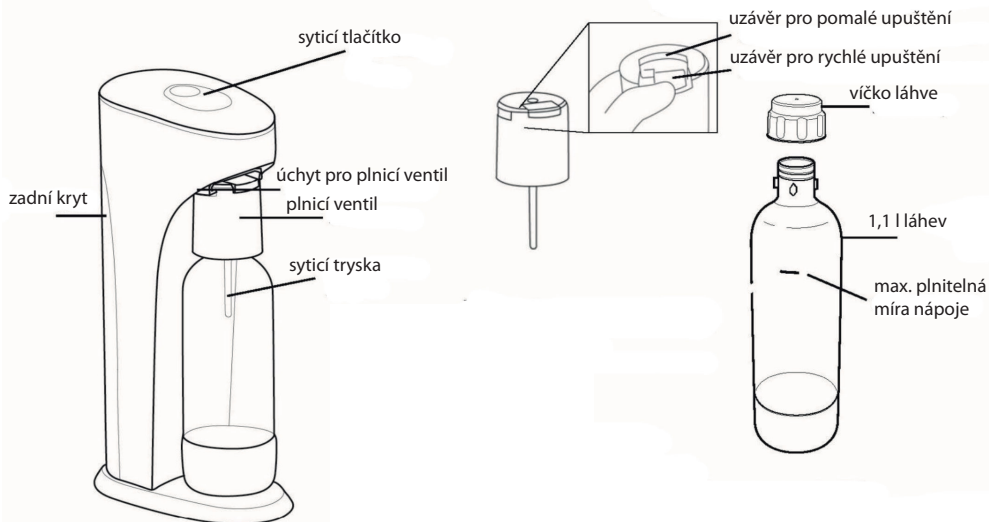
Důležité upozornění

1. Tento výrobek je určen pouze pro domácí použití.
2. Před každým použitím zkontrolujte, zda je CO₂ bombička pevně nasazena.
3. Před každým použitím zkontrolujte expirační dobu láhev. Nikdy nepoužívejte láhev s uplynulou expirační dobou.
4. Nikdy nepoužívejte CO₂ bombičku, pokud je jakýmkoliv způsobem poškozená plomba při nákupu.
5. Varování! Obsah áhve je pod tlakem.
6. Nikdy se nepokoušejte nasytit prázdnu láhev.
7. Nikdy neplňte láhev plynem, pokud neobsahuje dostatečné množství vody!! Tlakem CO₂ by mohlo dojít k poškození láhve.
8. CO₂ bombičku nikdy nevyměňujte, pokud je v přístroji láhev. Vlivem zpětného tlaku by se mohlo stát, že se tekutina dostane do ústrojí přístroje a vyteče.
9. Nikdy nevytahujte CO₂ bombičku z přístroje v procesu sycení.
10. Plnicí ventil nesundávejte z láhve, pokud je obsah láhve pod tlakem.
11. Varování! Vypouštění plynu CO₂ může způsobit popálení.
12. Varování! Nebezpečí výbuchu. Vždy skladujte CO₂ bombičky na chladném, suchém místě mimo dosah tepla, přímého slunečního svitu a tepelných spotřebičů. Přisun tepla může způsobit nárůst tlaku uhlodíku a může neočekávaně uvolňovat plyn. Nikdy se nedotýkejte CO₂ bombičky, pokud je uvolňován plyn a počkejte, dokud nepřestane syčet.
13. Pokud se vám zdá, že voda je málo nasycená, pravděpodobně dochází CO₂ plyn v bombičce. Prosím vyměňte za novou.
14. K výrobě sody používejte pouze chladnou vodu, teplá je obtížně sytitelná.
15. Při rychlém plnění dávejte pozor na tvoření pěny. Pokud se pěna tvoří ve velkém množství, zpomalte sycení, počkejte, až se pěna usadí a začněte znovu sytit.
16. Varování! Ohrožení styku s potravinou. Vždy používejte pouze potravinářský CO₂. Nikdy nepoužívejte CO₂, který není určený pro styk s potravinou.
17. Používejte pouze Drinkmate a Aquadream doporučené příslušenství (jako jsou láhve a CO₂ bombičky), z naší distribuční sítě, abyste předešli poškození samotného přístroje. Na takovéto poškození se nevztahuje záruka!
18. Neprovádějte žádné úpravy ani opravy výrobniku a příslušenství. V případě problému se obraťte na prodejce, opravy smí provádět pouze autorizovaný servis.
19. V případě, že je CO₂ bombička chladnější či teplejší než pokojová teplota, musí být před prvním použitím zkalibrována na pokojovou teplotu. Nikdy ji nevkládáte do mrazničky či trouby pro urychlení procesu.
20. Nepoužívejte áhev, plnicí ventil či CO₂ bombičku v mikrovlnce.
21. Neskladujte láhev, plnicí ventil či CO₂ bombičku v mrazáku, pod 0 °C.
22. Neskladujte láhev, plnicí ventil či CO₂ bombičku v blízkosti sporáku/trouby, jiného zdroje tepla či vyhřátém automobilu, ani při teplotách nad 40 °C.
23. Láhev myjte v ruce se saponátem pod teplou vodou. Láhev, CO₂ bombičku ani samotný výrobnik nikdy nevkládáte do myčky na nádobí. Nepoužívejte agresivní chemické látky, čisticí prostředky na bázi písku, drátěnky apod.
24. Výrobek čistíte pouze vlhkou hadrou. Výrobek nikdy neponořte pod vodu a nečistěte jej během provozu.
25. Výrobek vždy používejte pouze na rovném, stabilním a voděodolném podkladu a mimo dosah tepelných spotřebičů a přímému slunečnímu svitu!! Vždy ve vzpřímené poloze.
26. Nepřenášejte výrobek s CO₂ bombičkou nebo připevněnou plnou láhví, vždy odděleně.

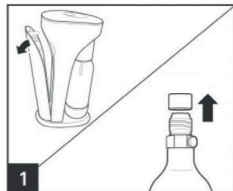
Záruka je platná dle platných regulí, tedy 2 roky od data nákupu, jenž je uveden na dokladu o koupi. Tato se však nevztahuje na poškození vlivem neodborného, nestandardního či jiného zacházení v rozporu s popsaným návodem.

Před prvním použitím:

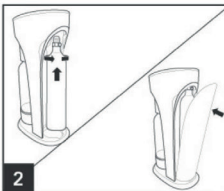
Umyjte teplou vodou se saponátem, opláchněte a osušte. Láhev nikdy nemyjte v myčce nádobí.



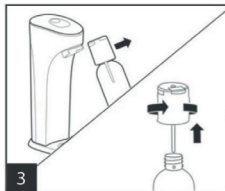
Jak používat



Sejměte zadní kryt výrobničku a ochrannou plombu ventilu, tak jak je uvedeno na obrázku. Sejměte ochranný kryt bombičky a sundejte gumovou zátku na ventilu CO₂.



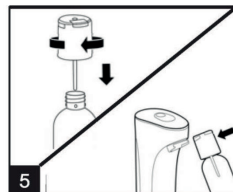
Pro nasazení CO₂ bombičky, vložte závitovou část bombičky do přístroje, našroubujte a utáhněte. Nasadte zadní víko.



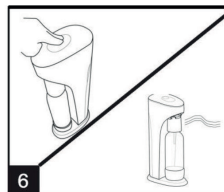
Láhev vykloněte směrem k sobě a vysuňte z výrobničku. Plnicí ventil pootočte proti směru hodinových ručiček a sejměte jej z láhve.



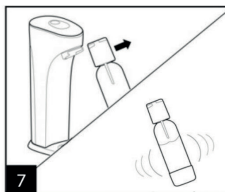
Do láhve napustěte vodu, hladina vody nikdy nesmí přesáhnout rysku "MAX". Není podmínkou sytit plnou láhev, tryska také nemusí být ponořena ve vodě.



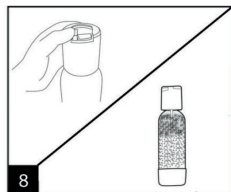
Na hrdlo láhve nasadte plnicí ventil, pootočte jím po směru hodinových ručiček a láhev uzavřete. Láhev s plnicím ventilem nasadte na úchyt pro plnicí ventil a sklopte.



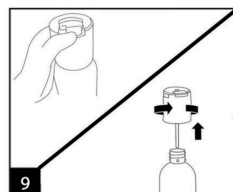
Tlačítko pro sycení nápojů stiskněte cca za 1 sekundu 3krát po sobě, vodu v láhvi nasytíte bublinkami a připravte čerstvou sodu. Pro přípravu jemně perlivé sody stiskněte tlačítko jen 1 až 2krát.



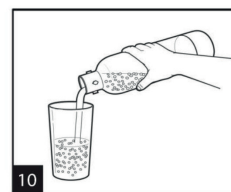
Láhev s připravenou sodou vykloněte, vysuňte z výrobničku a opatrně protřepte láhvi, aby se zvýšilo nasycení nápoje.



Otevřete uzávěr pro pomalé odvzdušnění a věnujte pozornost hladině pěny při uvolňování tlaku. Pokud pěna dosáhne horní části láhve, uzavřete ventil s pomalým uvolňováním tlaku a počkejte, než pěna klesne a znovu otevřete. V takovémto případě přistě nápoj sytíte méně.

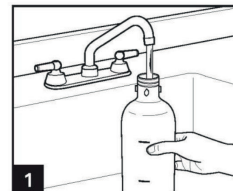


Pokud je uzávěr pro pomalé odvzdušnění otevřen a zvuk sycení ustane, stiskněte modré tlačítko pro rychlé odvzdušnění a ujistěte se, že tlak je zcela uvolněný. Sejměte plnicí ventil pootočením proti směru hodinových ručiček.

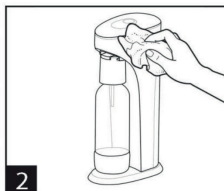


Nalijte si nasycený osvěžující nápoj.

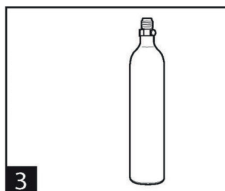
Údržba a čištění



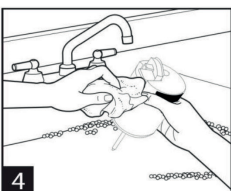
Láhev na vodu proplachujte vodou po každém použití.



Chcete-li vyčistit výrobnik, otevřete ho vlhkým hadříkem. Neponořujte ho do vody, nepoužívejte žádná rozpouštědla ani abrazivní prostředky, mohlo by to poškodit povrch.



Prázdné bombičky je možné vyměnit za plné v řetězcích prodejen Orion tvoříme vaši domácnost.



Plnicí ventil po každém sycení ochuceného nápoje umyjte pod tekoucí vodou. Toto je velmi důležitý krok, protože nápoje mohou pěnit a pěna může zalepít trysku.

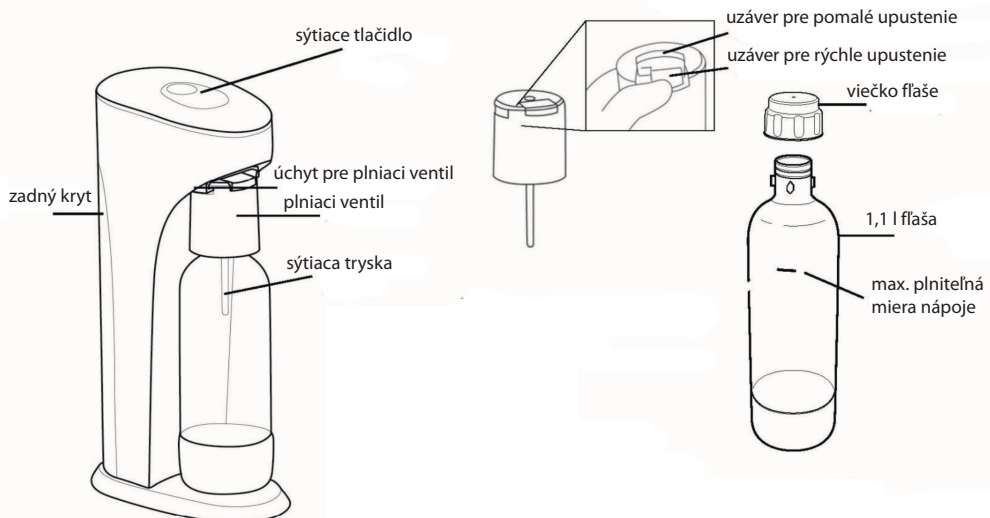
Dôležité upozornenie

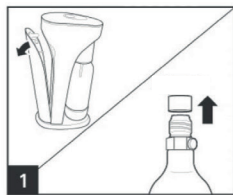
1. Tento výrobok je určený iba na domáce použitie.
2. Pred každým použitím skontrolujte, či je CO₂ bombička pevne nasadená.
3. Pred každým použitím skontrolujte expiračnú dobu fľaše. Nikdy nepoužívajte fľašu po uplynutí expiračnej doby.
4. Nikdy nepoužívajte CO₂ bombičku ak je akýmkoľvek spôsobom poškodená plomba pri nákupe.
5. Varovanie! Obsah fľaše je pod tlakom.
6. Nikdy sa nepokúšajte nasýtiť prázdnu fľašu.
7. Nikdy neplňte fľašu plynom, ak neobsahuje dostatočné množstvo vody!! Tlakom CO₂ by mohlo dôjsť k poškodeniu fľaše.
8. CO₂ bombičku nikdy nevymieňajte, ak je v prístroji fľaša. Vplyvom spätného tlaku by sa mohlo stať, že sa tekutina dostane do ústrojenstva prístroja a vytečie.
9. Nikdy nevyťahujte CO₂ bombičku z prístroja v procese sytenia.
10. Plniaci ventil nikdy nedávajte dole z fľaše, pokiaľ je obsah fľaše pod tlakom.
11. Varovanie! Vypúšťanie plynu CO₂ môže spôsobiť popálenie.
12. Varovanie! Nebezpečenstvo výbuchu! Vždy skladujte CO₂ bombičky na chladnom, suchom mieste mimo dosahu tepla. Prísun tepla môže spôsobiť nárast tlaku uhľovodíka a môže neočakávane uvoľňovať plyn. Nikdy sa nedotýkajte CO₂ bombičky, pokiaľ je uvoľňovaný plyn a počkajte, kým neprestane sytiť.
13. Ak sa vám zdá, že voda je málo nasýtená, pravdepodobne dochádza CO₂ plyn v bombičke. Prosím vymeňte za novú.
14. K výrobe sódy používajte len studenú vodu, teplú vodu ťažko nasýtite.
15. Pri rýchlom plnení dávajte pozor na tvorenie peny. Pokiaľ sa pena tvorí vo veľkom množstve, spomalte sytenie, počkajte, kým sa pena usadí a začnite znova sytiť.
16. Varovanie! Ohrozenie styku s potravinou. Vždy používajte iba potravinársky CO₂. Nikdy nepoužívajte CO₂ neurčený pre styk s potravinou!
17. Používajte iba Drinkmate a Aquadream doporučené príslušenstvo (jako sú fľaše a CO₂ bombičky), z našej distribučnej siete, aby ste predišli poškodeniu samotného prístroja. Na takéto poškodenie sa nevzťahuje záruka!!
18. Nevykonávajte žiadne úpravy ani úpravy výrobníku a príslušenstva. Opravy môže vykonávať iba autorizovaný servis.
19. V prípade, že je CO₂ bombička chladnejšia, alebo teplejšia ako izbová teplota, musí byť pred prvým použitím zahriata/ochladená na izbovú teplotu. Nikdy ju nekladajte do mrazničky či rúry kvôli urýchleniu procesu.
20. Nepoužívajte fľašu či CO₂ bombičku v mikrovlnke.
21. Neskladujte fľašu, plniaci ventil či CO₂ bombičku v mrazničke, pod 0 °C.
22. Neskladujte fľašu, plniaci ventil, či CO₂ bombičku v blízkosti sporáku/rúry, iného zdroja tepla, či vo vyhriatom automobile, ani pri teplotách nad 40 °C.
23. Fľašu umývajte ručne, saponátom pod teplou vodou. Nikdy fľašu, CO₂ bombičku ani samotný výrobník nekladajte do umývačky riadu. Nepoužívajte agresívne chemické látky, čistiace prostriedky na báze piesku, drôtenky apod.
24. Neponárajte výrobník do vody, čistite len vlhkou handrou a počas používania nečistite.
25. Výrobník vždy používajte len na rovnom, stabilnom a vodeodolnom podklade a mimo dosah tepelných spotrebičov a priamemu slnečného žiarenia!! Vždy ho používajte vo zvislej polohe.
26. Neprenášajte výrobník s CO₂ bombičkou alebo pripevnenou plnou fľašou, vždy oddelene.

Záruka je platná podľa platných zákonov, teda 2 roky od dátumu nákupu, ktorý je uvedený na doklade o kúpe. Táto sa však nevzťahuje na poškodenie vplyvom neodborného, neštandardného či iného zaobchádzania v rozpore s napísaným návodom.

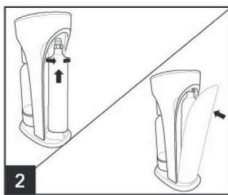
Pred prvým použitím:

Umyte teplou vodou so saponátom, opláchnite a osušte. Fľašu nikdy neumývajte v umývačke riadu.

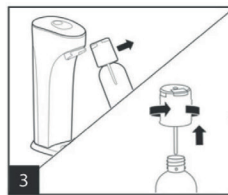




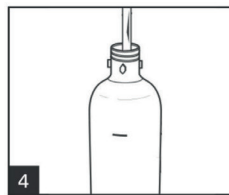
1 Zložte zadný kryt výrobníka a ochrannú plombu ventilu, tak ako je uvedené na obrázku. Zložte ochranný kryt bombičky a gumovú zátku na ventilu CO₂.



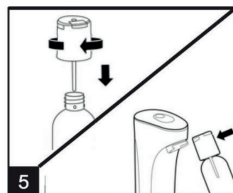
2 Pre nasadenie CO₂ bombičky vložte závitovú časť bombičky do prístroja a utiahnite. Nasadte zadné veko.



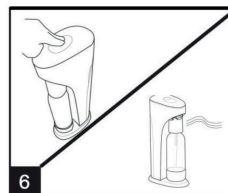
3 Flašu vykloňte smerom k sebe a vysuňte z výrobníku. Plniaci ventil pootočte proti smeru hodinových ručičiek a zložte ho z flaše.



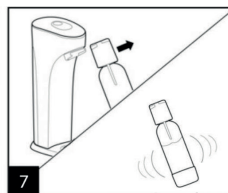
4 Do flaše napustite vodu, hladina vody nikdy nesmie presiahnuť rysku „MAX“. Nie je podmienkou sýtiť plnú flašu, tryska taktiež nemusí byť ponorená vo vode.



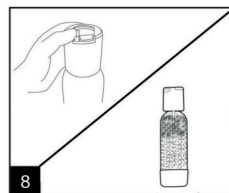
5 Na hrdlo flaše nasadte plniaci ventil, pootočte ním v smere hodinových ručičiek a flašu uzatvorte. Flašu s plniacim ventilom nasadte na úchyt pre plniaci ventil a sklopte.



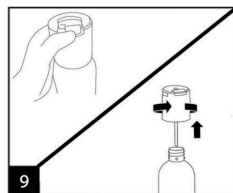
6 Tlačidlo pre sýtenie nápoja stlačte cca za 1 sekundu 3x po sebe, vodu vo flaši nasýťte bublinkami a pripravte čerstvú sodu. Na prípravu jemne perlivej sódy stlačte tlačidlo 1 až 2krát.



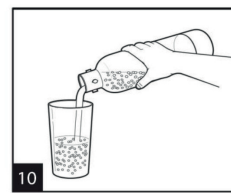
7 Flašu s pripravenou sódu vykloňte, vysuňte z výrobníka a opatrne pretrepte flašu, aby sa zvýšilo nasýtenie nápoja.



8 Otvorte uzáver pre pomalé odvzdušnenie a venujte pozornosť hladine peny pri uvoľňovaní tlaku. Pokiaľ pena dosiahne hornú časť flaše, uzatvorte ventil s pomalým uvoľňovaním tlaku a počkajte, kým pena klesne a znovu otvorte. V takomto prípade nabudúce nápoj sýťte menej.

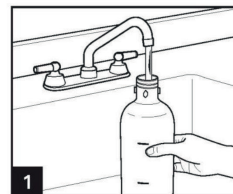


9 Pokiaľ je uzáver pre pomalé odvzdušnenie otvorený a zvuk sýtenia ustane, stlačte modré tlačidlo pre rýchle odvzdušnenie a uistite sa, že tlak je úplne uvoľnený. Zložte plniaci ventil pootočením proti smeru hodinových ručičiek.

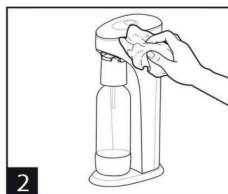


10 Nalejte si nasýtený osviežujúci nápoj.

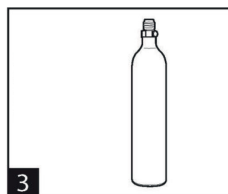
Údržba a čistenie



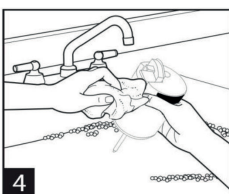
1 Flašu na vodu preplachujte vodou po každom použití.



2 Ak chcete vyčistiť výrobník, utrite ho vlhkou handričkou. Neponárajte ho do vody, nepoužívajte žiadne rozpúšťadlá ani abrazívne prostriedky, mohlo by to poškodiť povrch.



3 Prázdne bombičky je možné vymeniť za plné v reťazoch predajní Orion tvoríme vašu domácnosť.



4 Plniaci ventil po každom sýtení ochuteného nápoja umyte pod tečúcou vodou. Toto je veľmi dôležitý krok, pretože nápoje môžu peniť a pena môže zalepiť trysku.

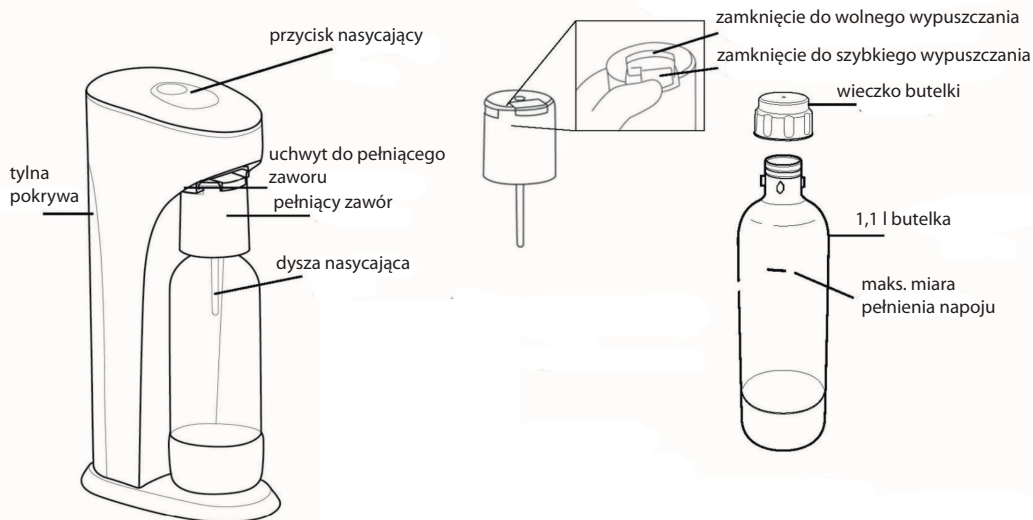
Ważne uwagi

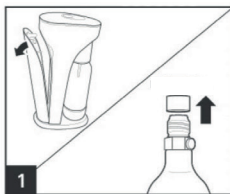
1. Produkt ten przeznaczony jest tylko do domowego użycia.
2. Przed każdym użyciem skontrolować, jeśli jest nabój CO₂ mocno przymocowany.
3. Przed każdym użyciem skontrolować czas ważności butelki. Nigdy nie używać butelki z przeszłym czasem ważności.
4. Nigdy nie używać CO₂ naboju, jeśli jest jakimkolwiek sposobem uszkodzona plomba przy kupnie.
5. Ostrzeżenie! Zawartość butelki jest pod ciśnieniem.
6. Nigdy nie próbuj napełniać pustej butelki.
7. Nie napełniać butelki gazem, jeśli nie zawierają dostateczną ilość wody! Ciśnieniem CO₂ mogłoby dojść do uszkodzenia butelki.
8. CO₂ nabój nigdy nie wymieniać, jeśli jest w urządzeniu butelka. Pod wpływem powrotnego ciśnienia mogłoby stać się, że ciecz dostanie się do części urządzenia i wyciecze.
9. Nigdy nie wyciągać CO₂ naboju z urządzenia w ciągu nagazowania.
10. Pełniący zawór nie zdejmować z butelki, jeżeli zawartość butelki jest pod ciśnieniem.
11. Ostrzeżenie! Wypuszczenie gazu CO₂ może spowodować oparzenia.
12. Ostrzeżenie! Niebezpieczeństwo wybuchu. Zawsze przechowywać CO₂ naboje na chłodnym, suchym miejscu poza zasięgiem ciepła. Wpływ ciepła może spowodować wzrost ciśnienia i może nieoczekiwanie uwolnić gaz. Nigdy nie dotykać CO₂ naboju, dokiedy jest wypuszczany gaz i poczekać, dokiedy nie przestanie syceć.
13. Jeśli wydaje się wam, że woda jest mało nagazowana, prawdopodobnie dochodzi gaz CO₂ w naboju. Proszę wymienić za nowy.
14. Do wyroby wody gazowanej używać tylko chłodną wodę, ciepłą się ciężko nasycza.
15. Podczas szybkiego napełniania uważać na tworzenia piany. Jeśli piana tworzy się w wielkiej ilości, zmniejszyć gazowanie, poczekać, aż piana usadzi się i można kontynuować gazowanie.
16. Uwaga! Zawsze używać tylko spożywcze CO₂. Nigdy nie używać CO₂ nie przeznaczony do kontaktu z artykułem spożywczym.
17. Używać tylko Drinkmate i Aquadream zalecane oprzyrządowanie, jakimi są butelki i CO₂ naboje, abyście unikali uszkodzeniu urządzenia. Takie uszkodzenia nie są objęte gwarancją!!
18. Nie wykonywać żadne naprawy urządzenia i oprzyrządowania. Naprawy może wykonywać tylko autoryzowany serwis.
19. W przypadku, że CO₂ nabój jest chłodniejszy albo cieplejszy niż pokojowa temperatura, musi być przed pierwszym użyciem ogrzany/ochłodzony na pokojową temperaturę. Nigdy nie wkładać do zamrażarki albo piekarnika w celu szybszego procesu.
20. Nie używać butelkę czy CO₂ nabój w mikrofalówce.
21. Nie przechowywać butelkę albo CO₂ nabój w zamrażarce, i poniżej 0 °C.
22. Nie przechowywać butelkę albo CO₂ nabój w pobliżu piekarnika, innego źródła ciepła albo w rozgrzanym samochodzie, i nie przy temperaturze wyższej niż 40 °C.
23. Butelkę myć ręcznie, środkiem do mycia pod ciepłą wodą. Nigdy butelkę niewkładać do zmywarki. Nigdy nie używać agresywne środki chemiczne, środki czystości na bazie piasku, druciaki, i.t.p.
24. Nie zanurzać urządzenie do wody, czyścić tylko wilgotną ściereczką.
25. Każde urządzenie używać tylko na równej powierzchni i poza zasięgiem urządzeń grzewczych i bezpośredniego światła słonecznego. Zawsze w poziomej pozycji.
26. Nigdy nie przenosić urządzenie z przymocowaną pełną butelką i CO₂, zawsze oddzielnie.

Gwarancja jest ważna według ważnych zasad, tzn. 2 lata od daty kupna, która jest wyznaczona na rachunku od kupna. Ta nie obejmuje uszkodzenia wpływem nieprofesjonalnego, niestandardowego, czy innego obchodzenia w sprzeczności z opisaną instrukcją.

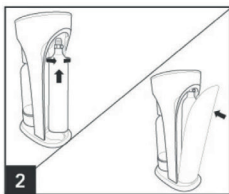
Przed pierwszym użyciem:

Umyć ciepłą wodą ze środkiem do mycia, wypłukać i wysuszyć. Butelkę nigdy nie myć we zmywarce.

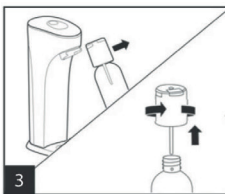




Usunąć tylną pokrywę urządzenia i ochronną plombę zaworu, tak jak jest ukazano na obrazku. Usunąć ochronną pokrywę naboju i zdjąć gumowy korek na zaworu CO₂.



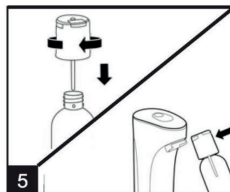
W celu namontowania CO₂ naboju, włożyć część naboju ze zakrętką do urządzenia i dokręcić. Namontować tylne wieko.



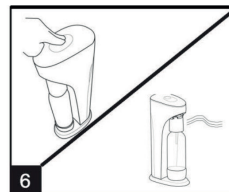
Butelkę wychylić w kierunku do siebie i wysunąć z urządzenia. Pełniący zawór obrócić przeciwno kierunku obrotu wskazówek zegara i wyjąć go z butelki.



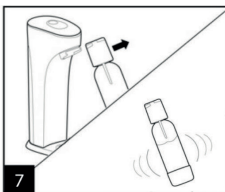
Do butelki nalać wodę, powierzchnia wody nigdy nie może przekroczyć oznaczenie "MAX". Nie jest warunkiem gazować pełną butelkę, dysza nie musi być zanurzona we wodzie.



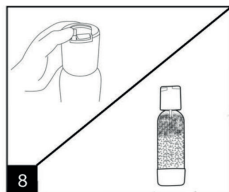
Na szyjkę butelki wsadzić zawór, obrócić nim w kierunku wskazówek zegara i butelkę zamknąć. Butelkę z pełniącym zaworem wsadzić na uchwyt do pełniącego zaworu i złożyć.



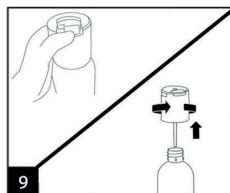
Przycisk do gazowania napojów przycisnąć na około 1 sekundę 3 razy po sobie, wodę w butelce nagazujecie bąbelkami i przygotujecie świeżą wodę. W celu przygotowania drobno musującej wody przycisnąć tylko 1 albo 2 razy.



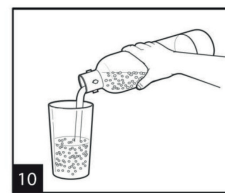
Butelkę z przygotowaną wodą sodową wychylić, wysunąć z urządzenia i ostrożnie zatrzepać butelką, aby zwiększyło się nagazowanie napoju.



Otworzyć zamknięcie do wolnego odpowietrzenia i zwracać uwagę na powierzchnię piany podczas wypuszczania ciśnienia. Jeśli piana dostanie się do górnej części butelki, zamknąć zawór z wolnym wypuszczeniem ciśnienia i poczekać, aż piana spadnie i znowu otworzyć. W tym przypadku następnym razem napój mniej gazować.



Jeśli jest zamknięcie do wolnego odpowietrzenia otwarte i dźwięk gazowania ustanie, przycisnąć niebieski przycisk do szybkiego odpowietrzenia i sprawdzić, czy ciśnienie jest zupełnie wypuszczone. Zdjąć pełniący zawór obróceniem przeciwno ruchu wskazówek zegara.

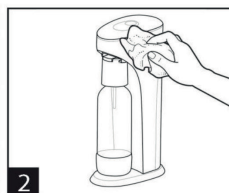


Nalać sobie gazowany orzeźwiający napój.

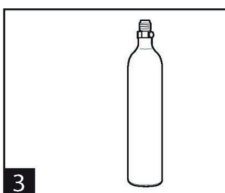
Utrzymanie i czyszczenie



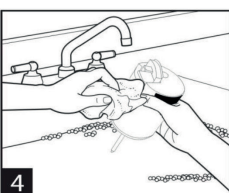
Butelkę do wody wypłukać wodą po każdym użyciu.



Jeśli chcecie wyczyścić urządzenie, wytrzeć go wilgotną ściereczką. Nie zanurzać go do wody, nie używać żadnego rozpuszczalnika, ani środków ściernych, mogłyby uszkodzić powierzchnię.



Puste naboje można wymienić za pełne w sieci sklepów Orion tworzymy wasz dom.



Pełniący zawór po każdym użyciu umyć pod bieżącą wodą. Jest to bardzo ważny krok, ponieważ napoje mogą pieniać i piana może zalepić dyszę.

RECEPTY PRZEPISY



orion

Limonády

CZ

Do láhve nalijte šťávu z čerstvě vymačkaných pomerančů, domácí sirup, ovocný džus nebo zeleninovou šťávu, doplňte vodou podle vaší chuti. Hladina vody nikdy nesmí přesáhnout rysku MAX. Dále postupujte podle návodu pro sycení: Na láhev nasadte plnicí ventil, nasuňte láhve s ventilem do výrobniku a sklopte. Krátce stiskněte tlačítko pro sycení cca 2 – 3krát po sobě – podle toho, jak hodně sycený nápoj si přejete. Vyklepote láhev z výrobniku, vysuňte ji, zvedněte stříbrný uzávěr na plnicím ventilu pro pomalé odvzdušnění a vyčkejte, až se přebytečný plyn vypustí z láhve a přestane syčet. Pokud je uzávěr pro pomalé odvzdušnění otevřen a zvuk syčení ustane, stiskněte modré tlačítko pro rychlé odvzdušnění a ujistěte se, že tlak je zcela uvolněný. Sejměte plnicí ventil z láhve. Váš ovocný nápoj je připraven k podávání. Nebo opatřete láhev víčkem a nápoj dejte vychladit.

Upozornění: Pokud je nasycený nápoj v láhvi příliš napěněný, může během odvzdušňování uniknout malé množství pěny z horní části plnicího ventilu. Stát se to může především u nápojů s vyšším obsahem cukru. Proto sytíte bublinkami velmi krátkým stisknutím a dodržujte delší časový odstup mezi jednotlivými stisky. Ovocné a zeleninové šťávy používejte bez semínek a zbytků dužiny.

SK

Do fľaše nalejte šťavu z čerstvo vytlačených pomarančov, domáci sirup, ovocný džús alebo zeleninovú šťavu, doplňte vodou podľa vašej chuti. Hladina vody nikdy nesmie presiahnuť rysku MAX. Ďalej postupujte podľa návodu na sýtenie: Na fľašu nasadte plniaci ventil, nasuňte fľašu s ventilom do výrobníka a sklopte. Krátko stlačte tlačidlo na sýtenie cca 2 – 3 krát po sebe – podľa toho, ako veľmi sýtený nápoj si prajete. Vyklepote fľašu z výrobníka, vysuňte ju, zdvihnite strieborný uzáver na plniacom ventilu pre pomalé odvzdušnenie a počkajte, kým sa prebytočný plyn vypustí z fľaše a prestane syčať. Pokiaľ je uzáver pre pomalé odvzdušnenie otvorený a zvuk sýčania ustane, stlačte modré tlačidlo pre rýchle odvzdušnenie a uistite sa, že tlak je úplne uvoľnený. Zložte plniaci ventil z fľaše. Váš ovocný nápoj je pripravený na podávanie. Alebo opatrite fľašu viečkom a nápoj dajte vychladiť.

Upozornenie: Pokiaľ je nasýtený nápoj vo fľaši príliš napenený, môže v priebehu odvzdušňovania uniknúť malé množstvo peny z hornej časti plniaceho ventilu. Stať sa to môže predovšetkým pri nápojoch s vyšším obsahom cukru. Preto sýťte bublinkami veľmi krátkym stlačením a dodržiavajte dlhší časový odstup medzi jednotlivými stlačeniami. Ovocné a zeleninové šťavy používajte bez semienok a zbytkov dužiny.

PL

Do butelki nalać sok ze świeżo wyciśniętych pomarańczy, domowy syrop, owocowy albo warzywny sok, dopełnić wodą według waszego smaku. Powierzchnia wody nigdy nie może przekroczyć oznaczenie MAX. Dalej postępować według instrukcji na gazowanie: Na butelkę nasadzić pełniący zawór, wsunąć butelkę ze zaworem do urządzenia i złożyć. Krótko przycisnąć przycisk do nasycenia około 2 - 3 razy - w zależności od tego, jak gazowany napój chcecie mieć.

Rozłożyć butelkę z urządzenia, wyciągnąć ją, podnieść srebrne zamknięcie na pełniącym zaworu w celu powolnego odpowietrzenia i poczekać, aż zbędny gaz wypuści się z butelki i przestanie syzczeć. Jeśli zamknięcie do powolnego odpowietrzenia jest otwarte i dźwięk syczenia ustanie, przycisnąć niebieski przycisk do szybkiego odpowietrzenia i sprawdzić, że ciśnienie jest zupełnie uwolnione. Zdjąć pełniący zawór z butelki. Wasz owocowy napój jest przygotowany do podawania. Albo zaopatrzyć butelkę wieczkiem i napój wychłodzić.

Uwaga: Jeśli jest gazowany napój w butelce napieniony, może biegiem odpowietrzenia uniknąć mała ilość piany z górnej części pełniącego zaworu. Stać się to może przede wszystkim u napojów z wyższą zawartością cukru. Dlatego też nasycić bąbelkami bardzo krótkim przyciśnięciem i dotrzymywać dłuższy czasowy odstęp między pojedynczymi przyciśnięciami. Ovocowe i warzywne soki używać bez pestek i resztek miążgi

Domáci okurková limonáda

Omytú, olúpanou a nakrájanou okurku pečlivé rozmixujte, pridajte limetkovú šťavu, zalijte vodou a nechajte 20 minút v chlade lúhovať. Pak sceďte přes jemné sítko, podľa chuti môžete ešte pridať limetkovú šťavu. Okurkovú šťavu nalijte do láhve, doplňte vodou podľa vašej chuti. Ne viac než po rysku. Dále postupujte dle návodu pro sycení nápojů.

Domáca uhorková limonáda

Umytú, olúpanú a nakrájanú uhorku starostlivo rozmixujte, pridajte limetkovú šťavu, zalejte vodou a nechajte 20 minút v chlade lúhovať. Potom sceďte cez jemné sítko, podľa chuti môžete ešte pridať limetkovú šťavu. Uhorkovú šťavu nalejte do fľaše, doplňte vodou podľa vašej chuti. Nie viac ako po rysku. Dále postupujte podľa návodu na sýtenie nápojov.

Domowa ogórkowa lemoniada

Umyty, obrany i pokrojony ogórek dokładnie rozmiksować, dodać sok z limonki, zalać wodą i zostawić 20 minut w chłodzie. Potem scedzić przez delikatne sitko, według smaku można jeszcze dodać sok z limonki. Ogórkowy sok nalać do butelki, dopełnić wodą według waszego smaku. Nie więcej niż po oznaczenie. Dále postupować według instrukcji do gazowania napojów.



Zázvorová limonáda

Olúpaný zázvor nastrouhejte, přidejte třtinový cukr, citronovou nebo limetkovou šťavu, můžete přidať mátu. Nakonec přidejte trochu sodovky a vše dobře promíchejte, aby se cukr rozpustil. Přidejte led a dolijte zbytek sodovky.

Zázvorová limonáda

Olúpaný zázvor nastrúhajte, pridajte trstinový cukor, citrónovú alebo limetkovú šťavu, môžete pridať mátu. Nakoniec pridajte trochu sódočky a všetko dobre premiešajte, aby sa cukor rozpustil. Pridajte ľad a dolejte zvyšok sódočky.

Imbirowa lemoniada

Obrany tarty imbir, dodać cukier trzcinyowy, sok z cytryny albo limonki, można dodać mięte. Na koniec dodać trochę wody sodowej i wszystko dobrze zamieszać, aby cukier rozpuścił się. Dodać lód i dolać resztę wody sodowej.

Limonáda z červené řepy

Šťava z červené řepy, citrónová alebo limetková šťava, cukr, voda. V poměru, jak Vám chutná. Dále postupujte podle návodu pro sycení. Podávejte s ledem.

Limonáda z červenej repy

Šťava z červenej repy, citrónová alebo limetková šťava, cukor, voda. V pomere, aký Vám chutí. Dále postupujte podľa návodu na sýtenie. Podávajúť s ľadom.

Lemoniada z buraczków

Sok z buraczków, sok z cytryny albo limonki, cukier, woda. W stosunku, jak wam smakuje. Dále postupować według instrukcji gazowania. Podawać z lodem.



Bezinková limonáda

Šťáva z květů černého bezu, citronová nebo limetková šťáva, cukr, voda. V poměru, jak Vám chutná. Dále postupujte podle návodu pro sycení. Podávejte s ledem, čerstvou mátou nebo meduňkou.

Bazová limonáda

Šťáva z květů čiernej bazy, citrónová alebo limetková šťáva, cukor, voda. V pomere, aký Vám chutí. Ďalej postupujte podľa návodu na sýtenie. Podávajú s ľadom, čerstvou máťou, alebo medovkou.

Bezowa lemoniada

Sok z kwiatów bezu czarnego, sok z cytryny albo limonki, cukier, woda. W stosunku, jak wam smakuje. Dalej postępować według instrukcji gazowania. Podawać z lodem, świeżą miętą albo melisą.



Mrkvová limonáda

Šťáva z mrkve, šťáva z celerového řapíku, citronová nebo limetková šťáva, cukr. V poměru, jak Vám chutná. Dále postupujte podle návodu pro sycení. Podávejte s ledem.

Mrkvová limonáda

Šťáva z mrkvy, šťáva zo stopkového zeleru, citrónová alebo limetková šťáva, cukor. V pomere, aký Vám chutí. Ďalej postupujte podľa návodu na sýtenie. Podávajú s ľadom.

Marchwiowa lemoniada

Sok z marchwi, sok z naci seleru, sok z cytryny albo limonki, cukier, woda. W stosunku, jak wam smakuje. Dalej postępować według instrukcji gazowania. Podawać z lodem.

Dýňová limonáda

Přecezená šťáva z dýně, citronová nebo limetková šťáva, cukr. V poměru, jak Vám chutná. Dále postupujte podle návodu pro sycení. Podávejte s ledem, hřebíčkem a skořicí.

Tekvicová limonáda

Precedená šťáva z tekvice, citrónová alebo limetková šťáva, cukor. V pomere, aký Vám chutí. Ďalej postupujte podľa návodu na sýtenie. Podávajú s ľadom, klinčekom a škoricou..

Dyniowa lemoniada

Przedczony sok z dyni, sok z cytryny albo limonki, cukier, woda. W stosunku, jak wam smakuje. Dalej postępować według instrukcji gazowania. Podawać z lodem, goździkiem i cynamonem.



Melounová limonáda

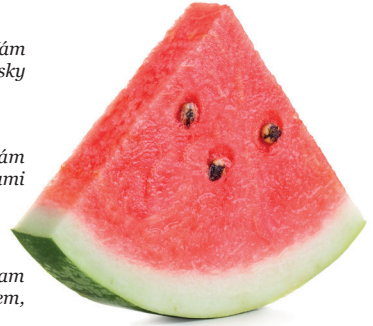
Melounová šťáva, citronová alebo limetková šťáva, cukr. V poměru, jak Vám chutná. Dále postupujte podle návodu pro syčení. Podávejte s ledem, kousky melounu, čerstvou mátou.

Melónová limonáda

Melónová šťáva, citrónová alebo limetková šťáva, cukor. V pomere, aký Vám chutí. Ďalej postupujte podľa návodu na sytienie. Podávajte s ľadom, kúskami melónu, čerstvou mátou.

Arbuzowa lemoniada

Sok z arbuza, sok z cytryny albo limonki, cukier, woda. W stosunku, jak wam smakuje. Dalej postępować według instrukcji gazowania. Podawać z lodem, kawalkami arbuza, świeżą mięta.



Nápoje z vína

Šumivé víno

Do láhve nalijte vychladené víno. Ne více než po rysku. Na láhev nasadíte plnicí ventil, nasuňte láhev s ventilem do výrobniku a sklopte. Krátce stisknete tlačítko pro syčení cca 2 – 3krát po sobě – podle toho, jak hodně šumivé sekt máte rádi. Vyklopte láhev z výrobniku, vysuňte ji, zvedněte stříbrný uzávěr na plnicím ventilu pro pomalé odvzdušnění a vyčkejte, až se přebytečný plyn vypustí z láhve a přestane syčet. Pokud je uzávěr pro pomalé odvzdušnění otevřen a zvuk syčení ustane, stisknete modré tlačítko pro rychlé odvzdušnění a ujistěte se, že tlak je zcela uvolněný. Sejměte plnicí ventil z láhve. Váš šumivé sekt je tak připraven k podávání. Nebo opatřete láhev víčkem a dejte vychladit.

Šumivé víno

Do fľaše nalejte vychladené víno. Nie viac ako po rysku. Na fľašu nasadíte plniaci ventil, nasuňte fľašu s ventilom do výrobníka a sklopte. Krátko stlačte tlačidlo na sytienie cca 2 – 3 krát po sebe – podľa toho, ako veľmi máte radi šumivé sekt. Vyklopte fľašu z výrobníka, vysuňte ju, zdvihnite strieborný uzáver na plniacom ventile pre pomalé odvzdušnenie a počkajte, kým sa prebytočný plyn vypustí z fľaše a prestane syčať. Pokiaľ je uzáver pre pomalé odvzdušnenie otvorený a zvuk syčania ustane, stlačte modré tlačidlo pre rýchle odvzdušnenie a uistite sa, že tlak je úplne uvoľnený. Zložte plniaci ventil z fľaše. Váš šumivé sekt je tak pripravený na podávanie. Alebo opatrite fľašu viečkom a dajte vychladit.

Wino musujące

Do butelki nalać wychłodzone wino. Nie więcej niż po oznaczeniu. Na butelkę nasadzić pełniący zawór, wsunąć butelkę ze zaworem do urządzenia i złożyć. Krótko przycisnąć przycisk do nasycenia około 2 - 3 razy - w zależności od tego, jak musujące wino chcecie mieć. Rozłożyć butelkę z urządzenia, wyciągnąć ją, podnieść srebrne zamknięcie na pełniącym zaworu w celu powolnego odpowietrzenia i poczekać, aż zbędny gaz wypuści się z butelki i przestanie syceć. Jeśli zamknięcie do powolnego odpowietrzenia jest otwarte i dźwięk syczenia ustanie, przycisnąć niebieski przycisk do szybkiego odpowietrzenia i sprawdzić, że ciśnienie jest zupełnie uwalnione. Zdjąć pełniący zawór z butelki. Wasze musujące wino jest przygotowane do podawania. Albo zaopatrzyć butelkę wieczkiem i napój wychłodzić.

Vinný střík

Postupujte stejně jako při výrobě šumivého vína, jen zředíte víno vodou ve vámi požadovaném poměru.

Vinný strek

Postupujte rovnako ako pri výrobe šumivého vína, iba zriedíte víno vodou vo vami požadovanom pomere.

Winný apritz

Postępować tak samo jak przy produkcji musującego wina, tylko zrzedzić wino wodą w wybranym przez was stosunku.



Míchané drinky s akoholem

Aperol spritz

Nápoj je původem z Itálie a vyrábí se z výtažků pomeranče, rebarbory, hořce a aromatických bylin.

Do láhve nalijte 3 díly bílého vína (Prosecco), 2 díly Aperolu a 1 díl vody. Hladina vody nikdy nesmí přesáhnout rysku MAX. Dále postupujte podle návodu pro sycení: Na láhev nasadíte plnicí ventil, nasuňte láhev s ventilem do výrobniku a sklopte. Krátce stiskněte tlačítko pro sycení cca 2 – 3krát po sobě – podle toho, jak hodně sycený nápoj si přejete. Vyklopte láhev z výrobniku, vysuňte ji, zvedněte stříbrný uzávěr na plnicím ventilu pro pomalé odvzdušnění a vyčkejte, až se přebytečný plyn vypustí z láhve a přestane syčet. Pokud je uzávěr pro pomalé odvzdušnění otevřen a zvuk syčení ustane, stiskněte modré tlačítko pro rychlé odvzdušnění a ujistěte se, že tlak je zcela uvolněný. Sejměte plnicí ventil z láhve. Váš Aperol Spritz je připraven k podávání. Přidejte pomeranč a led.

Aperol spritz

Nápoj je původem z Talianska a vyrába sa z výťažkov pomaranča, rebarbory, horca a aromatických bylín.

Do fľaše nalejte 3 diely bieleho vína (Prosecco), 2 diely Aperolu a 1 diel vody. Hladina vody nikdy nesmie presiahnuť rysku MAX. Ďalej postupujte podľa návodu na sýtenie. Na fľašu nasadíte plniaci ventil, nasuňte fľašu s ventilom do výrobníka a sklopte. Krátko stlačte tlačidlo na sýtenie cca 2 – 3 krát po sebe, podľa toho, ako veľmi sýtený nápoj si prajete. Vyklopte fľašu z výrobníka, vysuňte ju, zdvihnite strieborný uzáver na plniacom ventilu pre pomalé odvzdušnenie a počkajte, kým sa prebytočný plyn vypustí z fľaše a prestane syčať. Pokiaľ je uzáver pre pomalé odvzdušnenie otvorený a zvuk sýčania ustane, stlačte modré tlačidlo pre rýchle odvzdušnenie a uistite sa, že tlak je úplne uvoľnený. Zložte plniaci ventil z fľaše. Váš Aperol Spritz je pripravený na podávanie. pridajte pomaranč a ľad.

Aperol spritz

Nápoj pochodzi z Włoch i produkuje się z ekstraktu z pomarańcza, rabarbaru, goryczki i aromatycznych ziół.

Do butelki naląc 3 części białego wina (Prosecco), 2 części Aperolu i 1 część wody. Powierzchnia wody nigdy nie może przekroczyć oznaczenie MAX. Dalej postępujcie według instrukcji na gazowanie: Na butelkę nasadzić pełniący zawór, wsunąć butelkę ze zaworem do urządzenia i złożyć. Krótko przycisnąć przycisk do nasycenia około 2 - 3 razy - w zależności od tego, jak gazowany napój chcecie mieć. Rozłożyć butelkę z urządzenia, wyciągnąć ją, podnieść srebrne zamknięcie na pełniącym zaworu w celu powolnego odpowietrzenia i poczekać, aż zbędny gaz wypuści się z butelki i przestanie syceć. Jeśli zamknięcie do powolnego odpowietrzenia jest otwarte i dźwięk syczenia ustanie, przycisnąć niebieski przycisk do szybkiego odpowietrzenia i sprawdzić, że ciśnienie jest zupełnie uwolnione. Zdjąć pełniący zawór z butelki. Wasz Aperol spritz jest przygotowany do podawania.



HUGO

Tento nápoj vznikl, stejně jako Aperol, v Itálii. Zatímco Aperol spritz je hořkosladký nápoj, Hugo snoubí chutě sladké a kyselé.

Do láhve nalijte 1 díl bezového sirupu, 2 díly Prosecca, 1 díl vody. Dále postupujte podle návodu pro sycení. Přidejte několik listů máty, led a dva měsíčky limetky.

HUGO

Tento nápoj vznikol, podobne ako Aperol, v Taliansku. Zatiaľ čo Aperol spritz je horko sladký nápoj, Hugo snúbi chute sladké a kyslé.

Do fľaše nalejte 1 diel bazového sirupu, 2 diely Prosecca, 1 diel vody. Ďalej postupujte podľa návodu na sýtenie. Pridajte niekoľko listov máty, ľad a dva mesiačky limetky.

HUGO

Nápoj ten powstał, tak samo jak Aperol, we Włoszech. Z tym co Aperol spritz jest gorzko-słodki napój, Hugo łączy smak słodki i kwaśny.

Do butelki naląc 1 część syropu bezowego, 2 części Prosecca, 1 część wody. Dalej postępować według instrukcji gazowania. Dodać parę listków mięty, lód i dwa kawalki limonki.

MOJITO

Mojito je drink pôvodem z Kuby, ktorý již dnes zná i u nás každý. Do vysoké skleničky dajte 3 kávové lyžičky trstinového cukru, niekoľko snítok máty, šťavu z poloviny limetky a 2 dily sodovky. Dôkladne podrťte. Pridajte 1 díl bílého rumu a niekoľko kostek ledu.

MOJITO

Mojito je drink pôvodom z Kuby, ktorý už dnes u nás pozná každý. Do vysokého pohára dajte 3 kávové lyžičky trstinového cukru, niekoľko vetvičiek máty, šťavu z polovice limetky a 2 diely sódočky. Dôkladne podrťte. Pridajte 1 díel bieleho rumu a niekoľko kociek ľadu.

MOJITO

Mojito jest drink pochodzący z Kuby, który już dzisiaj zna i u nas każdy. Do wysokiej szklanki wsypać 3 kawowe łyżeczki cukru trzcinowego, parę gałązek mięty, sok z połowy limonki i 2 części wody sodowej. Dokładnie zmiażdżyć. Dodać 1 część białego rumu i parę kostek lodu.



Gin fíz

Do láhve nalijte 1 díl ginu, 2 díly vody a citronovú šťavu, pridajte cukr. Dále postupujte podle návodu pro sycení. Podávejte s ledem, citronem nebo koktejlovou třešní.

Gin fíz

Do fľaše nalejte 1 díel ginu, 2 diely vody a citrónovú šťavu, pridajte cukor. Ďalej postupujte podľa návodu na sýtenie. Podávajte s ľadom, citrónom, alebo koktejlovou čerešňou.

Gin fíz

Do butelki nalać 1 część ginu, 2 części wody i sok z cytryny, dodać cukier. Dalej postępować według instrukcji gazowania. Podawać z lodem, cytryną albo koktajlową czereśnią.



Mimosa

Do láhve nalijte 1 díl vychlazeného bílého vína a 1 díl čerstvého pomerančového džusu. Dále postupujte podle návodu pro sycení.

Mimosa

Do fľaše nalejte 1 díel vychladeného bieleho vína a 1 díel čerstvého pomarančového džusu. Ďalej postupujte podľa návodu na sýtenie.

Mimosa

Do butelki nalać 1 część wychłodzonego białego wina i 1 część świeżego pomarańczowego soku. Dalej postępować według instrukcji gazowania.



orion

tvoříme vaší domácnost